

ОЦИФРОВКА КОЛЛЕКЦИИ СЮЙ ДИШАНЯ: ОТРАЖЕНИЕ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫХ ОСНОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АВСТРАЛИЙСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА

DIGITISING THE XU DISHAN COLLECTION: REFLECTING THE AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY'S FOUNDATION*

В основе деятельности любого университета лежат коллекции научной литературы, хранящиеся в библиотеках и архивах. Они не только предоставляют обширные ресурсы для исследовательской работы и обучения, но и помогают университетам раскрыть сильные стороны дисциплин. Эти коллекции имеют богатую историю, наглядно демонстрируя усилия ученых, создающих новые знания. Оцифровка документов позволяет открыть доступ к этим работам и дать более глубокое представление о фундаментальной деятельности университета.

Австралийский национальный университет был учрежден в 1946 году. Одной из основных задач правительства при создании университета являлось наращивание региональных знаний, а именно сбор информации об Азиатско-Тихоокеанском регионе.

Первая коллекция библиотеки была сформирована на основе поступивших из библиотеки Сюй Дишаня (Xu Dishan) произведений на китайском языке, отражающих специфику региональной политики. Создание коллекции стало ответом на выявленную учеными потребность в соответствующих знаниях.

Чарльз Фицджеральд (Charles Fitzgerald) был назначен преподавателем востоковедения на кафедру истории Тихоокеанского региона в 1950 году. С 1923 г. он проживал в Китае, опубликовал три книги по китайской культуре и истории. Ч. Фицджеральд прибыл в Канберру с целью проводить исследования по Китаю. Однако реализация поставленной цели, прежде всего, требовала создания коллекции мирового уровня.

Он убедил ректора профинансировать приобретение коллекции Сюй Дишаня с целью формирования уникального фонда для изучения культуры китайского народа. Информация об этом знаменательном шаге была отражена в официальном отчете университета перед парламентом Содружества наций. Отмечалось, что это, вероятно, са-

мая важная китайская коллекция в Австралии, содержащая множество редких работ и знаменитые жизнеописания династий.

Значение этой первой коллекции, сформированной университетом на основе приобретенных материалов, неоспоримо. На протяжении десятилетий ученым приходилось ездить в Канберру, чтобы получить доступ к важнейшему ресурсу для изучения Китая (рис. 1).



Рис. 1. Изображение предмета из коллекции Сюй Дишаня из фонда библиотеки Австралийского национального университета¹

Оцифровка

Университетская библиотека запустила стратегическую программу по оцифровке в 2014 году. В центре внимания проекта были уникальные материалы и специальные коллекции, включая коллекцию Сюй Дишаня.

Рекомендации доцента Бена Пенни (Ben Penny), специалиста из Австралийского центра по изучению Китая, помогли организовать процесс оцифровки, а также создать максимально точное описание предметов.

Следует отметить, что коллекция Сюй Дишаня представляла серьезные проблемы для оциф-

* <https://www.ifla.org/news/digitising-the-xu-dishan-collection-reflecting-the-australian-national-universitys-foundation/>

ровки в силу хрупкости материалов. Каждую страницу требовалось аккуратно отсканировать вручную, а некоторые из них также нуждались в предварительной консервации. Процесс сканирования включал корректировки в связи с пропускающими через страницы чернилами и цифровую обработку изображений для повышения четкости. Всего было оцифровано 469 наименований в 1224 томах. Эта огромная работа заняла более четырех лет с перерывами, вызванными пандемией COVID-19, а также лесными пожарами, ограничившими доступ в помещения университета.

Результатом проекта стали цифровые копии в формате PDF с разрешением 400 dpi, которые хранятся в исследовательском хранилище университета, работающем на основе программного обеспечения DSpace.

Подарок нации

Специальный раздел веб-сайта, посвященный оцифрованным произведениям из коллекции Сюй Дишаня², включает несколько секций: буддизм и буддийские тексты, даосизм и даосские тексты, хри-



Рис. 2. Страницы из иллюстрированного произведения «Восемьдесят одно преобразование Тайшан Лао-цзюня» (1891)⁴

стианство и христианские тексты, а также ислам и исламские тексты. В нем также представлено эссе на тему «Коллекция Сюй Дишаня: фундаментальная основа собрания Австралийского национального университета», информация о коллекции Сюй Дишаня в Университете Гонконга и посвященные Сюй Дишаню исследовательские работы. Раздел, запущенный 24 октября 2021 г., стал своеобразным подарком от университетской библиотеки научному сообществу в честь празднования ее 75-летнего юбилея.

Г-жа Гао Жуй (Gao Rui), советник при посольстве КНР в Австралийском союзе, рассказала о значении наследия Сюй Дишаня в ходе презентации коллекции, отметив, что в детстве она подготовила сообщение по одному из его произведений в классе. Исполняющий обязанности директора Австралийского центра по изучению Китая при Австралийском национальном университете Бен Хиллман (Ben Hillman) в своем выступлении подчеркнул значение коллекции для научной деятельности в области китаистики.

Благодаря оцифровке коллекции китаисты и востоковеды по всему миру получили удаленный доступ к уникальным материалам. Коллекция пользуется большим интересом (более 118 тыс. просмотров, 2,8 млн



Рис. 3. Страницы из иллюстрированного произведения «Восемьдесят одно преобразование Тайшан Лао-цзюня» (1891)⁵

загрузок из оцифрованного корпуса), к хранилищу обратились ученые из Китая, США, Великобритании, Германии, Тайваня, Гонконга, Сингапура, Австралии, Канады и Малайзии.

Каждая книга рассказывает историю

«Восемьдесят одно преображение Тайшан Лао-цзюня» — один из самых интересных экспонатов коллекции³. В нем описываются различные перевоплощения Лао-цзы, «пришедшего в мир», а также даны иллюстрации, отражающие его 81 перевоплощение (рис. 2, 3). Текст, получивший известность в полемике между буддистами и даосами во времена династии Юань, был запрещен к публикации в XIII в., предположительно уничтожен после запрещения всех даосских книг, кроме Дао дэ цзин, однако в начале XIV в. был вновь обнаружен. Скандальная слава «Восьмидесяти одного преображения Тайшан Лао-цзюня» во многом была связана с учением о том, что Будда был всего лишь одной из форм Лао-цзы.

В предисловии указана дата 1374 (7-й год правления минского императора Мин Хунву (Ming Hongwu), однако сопоставление с другими изданиями позволяет отнести публикацию к 1891 году.

Заключение

Несмотря на то что жизнь Сюй Дишаня была короткой (он родился в 1893 г. и умер 4 августа 1941 г.), его труды, а теперь и его библиотека открывают окно в китайскую философию, литературу и фольклор, т. е. его наследие продолжает жить.

Оцифровка коллекции и запуск веб-сайта позволили представителям научного сообщества получить доступ к ресурсам, оставаясь на своих рабочих местах, и внести вклад в дальнейшие исследования китайской философии и общества. Программа Австралийского национального университета по китаеведению, а также международное сотрудничество расширились благодаря

установлению связей с новыми специалистами по всему миру. Проект помог осветить историю основания университета и вклад библиотеки в создание коллекций международного значения.

Благодарности

Автор выражает благодарность команде специалистов, которые оцифровали коллекцию и создали посвященный ей раздел веб-сайта: Стефани Люк (Stephanie Luke), Эрин Галлант, (Erin Gallant), Кэсли Роуэн (Casley Rowan), Фриде Шиммельпфенниг (Frieda Schimmelpfennig), Джеки Клементс (Jacky Clements), Тому Фоули (Tom Foley), Патрику Бирнсу (Patrick Byrnes), Мишель Чудзински (Michelle Chudzinski), Роксане Миссингем (Roxanne Missingham) и Миюки Мэтьюс (Miyuki Matthews).

Автор публикации:

Роксана Миссингем,

*библиотекарь Австралийского
национального университета*

Примечания

- ¹ <https://library-admin.anu.edu.au/collections/xu-dishan-collection/images/hero-image-2.jpg> (дата обращения: 17.03.2022).
- ² <https://library-admin.anu.edu.au/collections/xu-dishan-collection/index.html> (дата обращения: 17.03.2022).
- ³ <https://openresearch-repository.anu.edu.au/handle/1885/206272> (дата обращения: 17.03.2022).
- ⁴ https://anulib.anu.edu.au/files/styles/anu_full_920_518/public/story/Lao4-1.jpg?itok=sbCCrQfJ (дата обращения: 17.03.2022).
- ⁵ <https://library-admin.anu.edu.au/collections/xu-dishan-collection/images/daoism.jpg> (дата обращения: 17.03.2022).

Перевод **Марии Федотовой,**

Российская государственная библиотека